***ПЕРЕВОД С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АНГЛИЙСКИЙ***

***Неудачник***

- неспецифичное слово

Всего 16 вхождений

|  |  |
| --- | --- |
| loser | 5 раз |
| I ain't no good | 4 раза |
| unsuccessful guy | 1 раз |
| bungler | 2 раза |
| failure | 2 раза |
| outsider | 2 раза |

|  |  |
| --- | --- |
| (F (Mmax)):(NumM) | 5:6~0.8 |
| (F (O)/NumM | 16:6~2.7 |
| (F (Mmax)/F (Msec)) | 5:4=1.25 |
| (F (Mmax)/F (O)) | 5:16~0.3 |

***Лапти***

- лингвоспецифичное слово

Всего 7 вхождений

|  |  |
| --- | --- |
| bark shoes | 1 раза |
| plaited shoes | 3 раза |
| bast shoes. | 2 раза |
| boots | 1 раз |

|  |  |
| --- | --- |
| (F (Mmax)):(NumM) | 3:4=0.75 |
| (F (O)/NumM | 7:4=1.75 |
| (F (Mmax)/F (Msec)) | 3:2=1.5 |
| (F (Mmax)/F (O)) | 3:7~0.4 |